

Deliberazione n. 1359adottata dal Direttore Generale in data 27 GIU. 2003

**OGGETTO:** *Noleggio triennale, comprensiva di assistenza tecnica tipo "full risk", apparecchiature endoscopiche per il M.O. di endoscopia digestiva dell'Ospedale S.Barbara di Iglesias – Ditta OLYMPUS ITALIA srl.*

Il Responsabile del Servizio Acquisti, il quale:

**Premesso** che con deliberazione n° 3156 del 24 dicembre 2002 è stata aggiudicata, a seguito di gara a procedura aperta, alla Ditta OLYMPUS ITALIA srl la fornitura di diverse apparecchiature endoscopiche, alcune delle quali da destinare in dotazione al M.O. di endoscopia digestiva dell'Ospedale S.Barbara di Iglesias;

**Atteso** che con richiesta del 8 gennaio 2003, confermata con successiva nota del 2 aprile 2003, essendo in scadenza in maggio il contratto di noleggio con la medesima Ditta Olympus di alcune apparecchiature endoscopiche (stipulato a seguito della delibera n° 234 del 9 febbraio 2000), il Responsabile del M.O. endoscopia digestiva dell'Ospedale S.Barbara di Iglesias, ha proposto:

- a) il riscatto dei seguenti apparecchi:
- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| Video processore 025584CV 140         | 1 |
| Generatore di luce 025040CV U40       | 1 |
| Devi 143 Monitor 14" 025310           | 1 |
| Devi 203 Monitor 20" 025311           | 1 |
| WN 30 KM29251                         | 1 |
| Tavolo Medifa MD 450080               | 1 |
| ETD2 Plus termolavatrice D2550ETD-IIP | 1 |
| Armadietti RL ARM OLY                 | 2 |
| Key Vac 4 Aspiratore 1 vaso KM 29180  | 2 |
- b) il ritiro delle sottostanti apparecchiature, di proprietà della Olympus, non più utilizzabili:
- N° 1 Gif1T140-GastroscoPIO elettron can.3,7mm con accessori 02052GIF
  - N° 2 Gif-V2 VideoGastroscoPIO serie V-Class mod. standard 02052GIF
  - N° 1 CF-VI VideocolonscoPIO serie V-Class mod. intermedio 020422
  - N° 1 CF-VL VideocolonscoPIO serie V-Class mod. lungo 020423
  - N° 1 JF-V2 VideoduodenoscoPIO serie V-Class mod. standard 020424
  - N° 1 TJF140R DuodenoscoPIO elettron. compl. di accessori 020525TJF
- c) la stipula di un nuovo contratto per il noleggio delle sottoelencate apparecchiature endoscopiche Olympus, a completamento di quelle in dotazione, di proprietà dell'Azienda:
- |                         |   |
|-------------------------|---|
| GastroscoPI GIF Q 145   | 3 |
| GastroscoPI GIF 1 T 140 | 2 |
| ColonscoPI CF Q 145 I   | 2 |
| ColonscoPI CF Q 145 L   | 1 |
| DuodenoscoPI TJF 145    | 2 |
| Armadi SNELL ARM 4      | 3 |
- e l'acquisto annuale di 14 conf. da 12 lt Disinfettante cod. 028852 e di 8 conf.12 lt Detergente cod. 028853



per garantire, quale elemento caratteristico di impegno nel continuo e costante miglioramento della qualità nelle prestazioni sanitarie, il tempestivo soddisfacimento delle richieste di esami endoscopici da parte degli utenti;

**Accertato** che la richiesta è accompagnata da specifica relazione di scelta, che si allega per costituire parte integrante, con la quale il Sanitario, ai fini del disposto del punto 5 dell'art. 24 della Legge 289/2002 (Legge finanziaria 2003) dichiara sotto la propria personale responsabilità che trattasi di prodotti unici, e peraltro insostituibili, fornibili unicamente dalla Ditta OLYMPUS ITALIA srl, dichiarazione non sindacabile dall'ufficio;

che la suddetta relazione di scelta è stata regolarmente convalidata dal Responsabile Medico del P.O. S.Barbara di Iglesias e dal Direttore Medico dei PP.OO. Aziendali;

**Preso atto** della nota prot. n° 2584 del 20 maggio 2003 di richiesta di preventivo alla Ditta Olympus Italia Srl, a firma della Direzione Amministrativa;

**Cnsiderato** che la Ditta Olympus ha fatto pervenire l'offerta n° 10136 CM del 30 maggio 2003, ove si dichiara disponibile:

a) al noleggio triennale, comprensivo di manutenzione tipo full risk, di cui all'allegato contratto, delle apparecchiature sottoelencate ai costi a fianco di cadauna di essa riportati:

Gastroscoopi GIF Q 145	3	€ 7.984,88	€ 23.954,64
Gastroscoopi GIF I T 140	2	€ 11.740,23	€ 23.480,46
Colonscopi CF Q 145 I	2	€ 8.437,36	€ 16.874,72
Colonscopi CF Q 145 L	1	€ 8.544,79	€ 8.544,79
Duodenoscopi TJF 145	2	€ 9.784,46	€ 19.568,92
Armadi SNELL ARM 4	3	€ 402,20	€ 1.206,60
			<b>€ 93.630,13</b>
Disinfettante 12 lt 028852	14	€ 158,16	€ 2.214,24
Detergente 12 lt 028853	8	€ 126,91	€ 1.015,28

**Totale anno** € 96.859,65

**Totale triennale** € 290.578,95

Assistenza tecnica full risk Lavastrumenti ETD 2 Plus € 1.920 \* 3 anni € 5.760,00

b) a cedere le seguenti apparecchiature già in nostro uso:

Video processore 025584CV 140	1
Generatore di luce 025040CV U40	1
Devi 143 Monitor 14" 025310	1
Devi 203 Monitor 20" 025311	1
WN 30 KM29251	1
Tavolo Medifa MD 450080	1
ETD2 Plus termolavatrice D2550ETD-IIP	1
Armadietti RL ARM OLY	2
Key Vac 4 Aspiratore 1 vaso KM 29180	2

al costo di € 5.712,91

c) a garantire l'assistenza tecnica full risk triennale alle apparecchiature della lettera b), con eccezione della termolavatrice ETD2, quantificata in € 5.900 all'anno, completamente gratuita;

d) a fornire ed installare come omaggio il sistema gestionale dell'ambulatorio di endoscopia, quantificata in € 2.000.

e) a ritirare le sottostanti apparecchiature, di sua proprietà, non più utilizzabili:

- N° 1 GifIT140-GastroscoPIO elettron can.3,7mm con accessori 02052GIF
  - N° 2 Gif-V2 VideoGastroscoPIO serie V-Class mod. standard 02052GIF
  - N° 1 CF-VI VideocolonscoPIO serie V-Class mod. intermedio 020422
  - N° 1 CF-VL VideocolonscoPIO serie V-Class mod. lungo 020423
  - N° 1 JF-V2 VideoduodenoscoPIO serie V-Class mod. standard 020424
  - N° 1 TJF140R DuodenoscoPIO elettron. compl. di accessori 020525TJF
- senza alcun onere aggiuntivo per l' Azienda;

di dover invitare la Ditta a formulare offerta migliorativa, in quanto le condizioni economiche apparivano poco vantaggiose per l' Azienda;

 **Ritenuto**

**Visto**

che la Ditta Olympus ha presentato l'offerta migliorativa n° 20-136CM del 11.6.2003, come di seguito:

a) noleggio triennale, comprensivo di manutenzione tipo full risk, delle apparecchiature sottoelencate ai costi a fianco di cadauna di essa riportati:

Gastroscoopi GIF Q 145	3	€ 7.607,67	€ 22.823,02
Gastroscoopi GIF I T 140	2	€ 11.079,58	€ 22.159,15
Colonscoopi CF Q 145 I	2	€ 8.022,04	€ 16.044,08
Colonscoopi CF Q 145 L	1	€ 8.120,43	€ 8.120,43
Duodenoscoopi TJF 145	2	€ 9.295,06	€ 18.590,12
Armadi SNELL ARM 4	3	€ 368,33	€ 1.105,00
			<b>€ 88.841,80</b>
Disinfettante 12 lt 028852	14	€ 158,16	€ 2.214,24
Detergente 12 lt 028853	8	€ 126,91	€ 1.015,28
<b>Totale anno</b>			<b>€ 92.071,33</b>
<b>Totale triennale</b>			<b>€ 276.213,98</b>

Assistenza tecnica full risk Lavastrumenti ETD 2 Plus € 1.920 \* 3 anni € **5.760,00**

b) riscatto delle seguenti apparecchiature già in nostro uso:

Video processore 025584CV 140	1
Generatore di luce 025040CV U40	1
Devi 143 Monitor 14" 025310	1
Devi 203 Monitor 20" 025311	1
WN 30 KM29251	1
Tavolo Medifa MD 450080	1
ETD2 Plus termolavatrice D2550ETD-IIP	1
Armadietti RL ARM OLY	2
Key Vac 4 Aspiratore 1 vaso KM 29180	2

al costo di € **3.000,00**

c) assistenza tecnica full risk triennale alle apparecchiature della lettera b), con eccezione della termolavatrice ETD2, quantificata in € 5.900 all'anno, completamente gratuita;

d) fornitura ed installazione come omaggio del sistema gestionale dell'ambulatorio di endoscopia, quantificata in € 2.000;

e) ritiro delle sottostanti apparecchiature, di sua proprietà, non più utilizzabili:

- N° 1 GifI T140-GastroscoPIO elettron can.3,7mm con accessori 02052GIF
  - N° 2 Gif-V2 VideoGastroscoPIO serie V-Class mod. standard 02052GIF
  - N° 1 CF-VI VideocolonscoPIO serie V-Class mod. intermedio 020422
  - N° 1 CF-VL VideocolonscoPIO serie V-Class mod. lungo 020423
  - N° 1 JF-V2 VideoduodenoscoPIO serie V-Class mod. standard 020424
  - N° 1 TJF140R DuodenoscoPIO elettron. compl. di accessori 020525TJF
- senza alcun onere aggiuntivo per l' Azienda;

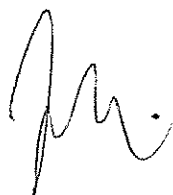
**Rilevato**

che le nuove condizioni economiche di fornitura-noleggio possano definirsi congrue per l'Azienda;

che il Responsabile richiedente ha esaminato e vistato la stessa offerta;

PROPONE

sulla base della responsabilità personale del Sanitario richiedente, di adottare apposito atto deliberativo di acquisto, ritenuto applicabile l'art. 9 punto 4 del D.Lgs 358/92, così come modificato dal D.Lgs 402/98, che consente, in corso di unicità del prodotto, la trattativa diretta a favore della citata Ditta OLYMPUS ITALIA;



## IL DIRETTORE GENERALE

**Preso atto** dell'istruttoria svolta dal Responsabile del Servizio Acquisti;

**Sentiti** il Direttore Amministrativo e il Direttore Sanitario

### DELIBERA

disporre a seguito di trattativa privata diretta in favore della Ditta ~~OLYMPUS ITALIA srl:~~

a) il noleggio triennale, comprensivo di manutenzione tipo full risk, delle apparecchiature sottoelencate ai costi a fianco di cadauna di essa riportati:

Gastroscoopi GIF Q 145	3	€ 7.607,67	€ 22.823,02
Gastroscoopi GIF I T 140	2	€ 11.079,58	€ 22.159,15
Colonscoopi CF Q 145 I	2	€ 8.022,04	€ 16.044,08
Colonscoopi CF Q 145 L	1	€ 8.120,43	€ 8.120,43
Duodenoscoopi TJF 145	2	€ 9.295,06	€ 18.590,12
Armadi SNELL ARM 4	3	€ 368,33	€ 1.105,00
			<b>€ 88.841,80</b>
Disinfettante 12 lt 028852	14	€ 158,16	€ 2.214,24
Detergente 12 lt 028853	8	€ 126,91	€ 1.015,28
<b>Totale anno</b>		<b>€ 92.071,33</b>	oltre l'I.V.A. 20%.
<b>Totale triennale</b>		<b>€ 276.213,98</b>	oltre l'I.V.A. 20%.

Assistenza tecnica full risk Lavastrumenti ETD 2 Plus € 1.920 \* 3 anni € **5.760,00**,  
oltre l'I.V.A. 20%.

b) il riscatto delle seguenti apparecchiature già in nostro uso:

Video processore 025584CV 140	1
Generatore di luce 025040CV U40	1
Devi 143 Monitor 14" 025310	1
Devi 203 Monitor 20" 025311	1
WN 30 KM29251	1
Tavolo Medifa MD 450080	1
ETD2 Plus termolavatrice D2550ETD-IIP	1
Armadietti RL ARM OLY	2
Key Vac 4 Aspiratore 1 vaso KM 29180	2

al costo di € **3.000,00**, oltre l'I.V.A. 20%.

c) l'assistenza tecnica full risk triennale alle apparecchiature della lettera b), con eccezione della termolavatrice ETD2, completamente gratuita;

d) la fornitura ed installazione come omaggio del sistema gestionale dell'ambulatorio di endoscopia.

e) il ritiro delle sottostanti apparecchiature, di proprietà Olympus, non più utilizzabili:

- N° 1 GifIT140-GastroscoPIO elettron can.3,7mm con accessori 02052GIF
- N° 2 Gif-V2 VideoGastroscoPIO serie V-Class mod. standard 02052GIF
- N° 1 CF-VI VideocolonscoPIO serie V-Class mod. intermedio 020422
- N° 1 CF-VL VideocolonscoPIO serie V-Class mod. lungo 020423
- N° 1 JF-V2 VideoduodenoscoPIO serie V-Class mod. standard 020424
- N° 1 TJF140R DuodenoscoPIO elettron. compl. di accessori 020525TJF

senza alcun onere aggiuntivo per l' Azienda.

- demandare al servizio centralizzato ordini ed acquisti dell'Assistenza Farmaceutica per l'emissione della relativa ordinazione di fornitura del detergente e disinfettante.
- determinare che il capo servizio bilancio/contabilità provveda al puntuale pagamento delle fatture di addebito, previa liquidazione delle medesime a cura delle articolazioni organizzative aziendali utilizzatrici, con regolare ordinativo bancario tratto sul tesoriere aziendale.
- disporre la contabilizzazione della spesa come segue:



1. € 3.600,00 IVA 20% compresa, relativa al riscatto delle apparecchiature
 

Video processore 025584CV 140	1
Generatore di luce 025040CV U40	1
Devi 143 Monitor 14" 025310	1
Devi 203 Monitor 20" 025311	1
WN 30 KM29251	1
Tavolo Medifa MD 450080	1
ETD2 Plus termolavatrice D2550ETD-IIP	1
Armadietti RL ARM OLY	2
Key Vac 4 Aspiratore 1 vaso KM 29180	2

sulla classe di costo 02 03 00004 "Apparecchiature sanitarie" del piano dei conti aziendale, bilancio corrente anno 2003,

2. € 266.525,40 oltre l'IVA vigente 20%, relativa noleggio triennale, comprensivo di manutenzione tipo full risk, delle apparecchiature sottoelencate ai costi annuali a fianco di cadauna di essa riportati:

Gastroscoopi GIF Q 145	3	€ 7.607,67	€ 22.823,02
Gastroscoopi GIF 1 T 140	2	€ 11.079,58	€ 22.159,15
Colonscopi CF Q 145 I	2	€ 8.022,04	€ 16.044,08
Colonscopi CF Q 145 L	1	€ 8.120,43	€ 8.120,43
Duodenoscopi TJF 145	2	€ 9.295,06	€ 18.590,12
Armadi SNELL ARM 4	3	€ 368,33	€ 1.105,00

sulla classe di costo 450300005 "Noleggio Attrezzature tecn/scien/sanitarie" del piano dei conti aziendale, bilancio corrente anni 2003/2004/2005/2006;

3. € 5.760,00 oltre l'IVA vigente 20%, relativa all'assistenza tecnica triennale full risk della Lavastrumenti ETD 2 Plus, al costo di € 1.920 all'anno, oltre l'IVA vigente 20%, sulla classe di costo 441300006 "Manutenzione in appalto apparecchiature/attrezzature tecn/scien/sanitarie" del piano dei conti aziendale, bilancio corrente anni 2003/2004/2005/2006;
4. € 3.229,52 oltre l'IVA vigente 20%, relativa alla fornitura triennale di:
  - n° 42 conf. da 12 lt Disinfettante cod. 028852 a € 158,16 cad. conf. oltre l'IVA vigente 20%,
  - n° 24 conf. da 12 lt Detergente cod. 028853 a € 126,91 cad. conf. oltre l'IVA vigente 20%,
 sulla classe di costo 420100009 "Presidi medico-chirurgici" del piano dei conti aziendale, bilancio corrente anni 2003/2004/2005/2006;

- disporre che l'affidamento del noleggio in favore della Ditta sopraelencata avrà decorrenza dalla data di collaudo ed effettivo utilizzo delle nuove apparecchiature;
- dare atto che tale decorrenza deve essere dichiarata in sede di stipula contrattuale quale validità del contratto medesimo.
- inoltrare, ai sensi del punto 5 dell'art. 24 della Legge 289/02, il presente atto alla sezione regionale della Corte dei conti.

DIRAMM/

DIRSAN/

ACQ/AGULLI

Sett.ACQ/Barbieri

Noleggio endoscopia 18/06/2003



**Il Direttore Generale**  
**Dr. Emilio Simeone**

Il Responsabile del Servizio Affari Generali,

Attesta che la deliberazione

n. 1359 del 27 GIU. 2003

è stata pubblicata

nell'Albo pretorio dell'Azienda USL n. 7

a partire dal 30 GIU. 2003 al 14 LUG. 2003

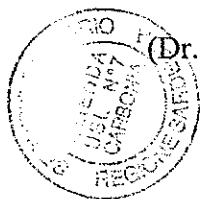
Resterà in pubblicazione per 15 giorni consecutivi

ed è stata posta a disposizione per la consultazione.

Il Responsabile del Servizio

Affari Generali

(Dr.ssa Margherita Cannas)



Allegati n. \_\_\_\_\_

Destinatari:

- *Collegio dei Sindaci*
- *Servizio Bilancio*
- *Servizio Acquisti*
- *Dirigente Farmacista Area Ospedaliera*
- *Responsabile Farmacia Interna PP.OO. Iglesias*
- *Responsabile Servizio Centralizzato Ordini ed Acquisti Assistenza Farmaceutica*
- *Responsabile del Settore Tecnico Manutentivo*
- *Sezione regionale Corte dei conti*

---

## **P.O. S. Barbara, Iglesias**

Servizio Sanitario – Regione Sardegna  
Azienda U.S.L. n° 07, Carbonia  
Dipartimento di Chirurgia  
M.O. di Endoscopia Digestiva  
☎ 0781 3922858

---

Al Dirigente Medico PP.OO. di Carbonia  
e di Iglesias

**Dr. Sergio PILI**

Sede SIRAI, CARBONIA

8 Gennaio 2003

---

**OGGETTO: SCADENZA CONTRATTO TRIENNALE DI APPARECCHIATURE ENDO-  
SCOPICHE OLYMPUS**

Come da accordi telefonici intercorsi le trasmetto la seguente per riepilgarle la situazione del service di apparecchiature endoscopiche in nostro possesso.

La delibera di stipula del service, che contiene l'elenco completo di quanto è stato fornito dalla Olympus Italia più gli elementi formali del contratto, è la 234 del 09/02/2000, corretta ulteriormente dalla delibera 2353 del 19/12/2002.

La scadenza del contratto sarà il 31 Maggio 2003. Entro tale data sarebbe opportuno valutare la possibilità di riscattare alcune delle apparecchiature fornite, e di provvedere alla restituzione di quelle ormai usurate. Le nuove apparecchiature, di cui si suggerisce un elenco, potranno essere acquisite con la formula da lei ritenuta più soddisfacente. Il mio suggerimento sarebbe di rifare un service che riguardi i soli endoscopi, sottoposti a forte usura, accompagnati da un contratto di assistenza "full-risk", da estendersi anche alla termolavatrice ETD2, che necessita di una rigorosa manutenzione programmata.

Le riporto un elenco delle apparecchiature che converrebbe sicuramente riscattare, dato il loro ottimo stato di manutenzione e di servizio:

1. il videoprocessore CV-140;
2. il generatore di luce CV-U40;
3. il monitor da 14" 143;
4. il monitor da 21" 203;
5. il trolley WN-30
6. il tavolo da endoscopia a movimento elettrico MD-450080;
7. la termolavatrice ETD2;
8. i due armadi per endoscopi Olympus RL-ARM-OLY;
9. i due aspiratori Key Vac 4, da tre litri, KM-29180.

Sono da ritenersi esausti, e quindi non convenienti da riscattare, i videoendoscopi in dotazione: un GIF 1T140, due GIF V2, un CF VI, un CF VL, un TJ140R, un JF V2.

Suggerirei una dotazione di videoendoscopi non di ultima generazione, e quindi di prezzo sicuramente più vantaggioso, che dato il nostro carico di lavoro potrebbe limitarsi ai seguenti pezzi:

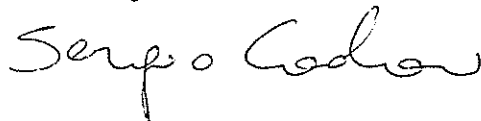
1. tre gastroscopi GIF Q 145;
2. due gastroscopi GIF 1 T 140;
3. due colonscopi CF Q 145 I;
4. un colonscopio CF Q 145 L;
5. due duodenoscopi TJF 145.

Sarebbero inoltre necessari tre nuovi armadi tipo SNELL-ARM 4 per la conservazione adeguata di tali apparecchiature, e prevedere la fornitura annuale di 14 confezioni da 12 lt. di disinfettante e di 8 confezioni da 12 lt. di detergente per la termolavatrice ETD2.

Grazie e distinti saluti,

*Il Responsabile del Modulo Organizzativo  
di Endoscopia Digestiva*

Dr. Sergio Cadoni





Servizio Sanitario – Regione Sardegna  
Azienda U.S.L. n° 07, Carbonia  
Dipartimento di Chirurgia

Modulo Dipartimentale di Endoscopia Digestiva

*Euro*  
*W. Paltieri*  
*g. Agulli*  
*g. Agulli*

*Iglesias, 2 Aprile 2003*

Al Responsabile Servizio  
Acquisizione Beni  
A. U.S.L. 7  
Geom. G. Agulli  
  
Sede CARBONIA

**Oggetto: APPARECCHIATURE ENDOSCOPICHE OLYMPUS**

Con una comunicazione precedente si era posto il problema della scadenza del contratto di service di apparecchiature per endoscopia della Olympus, in uso presso il P.O. S. Barbara, citando quanto valesse la pena riscattare e quanto dovesse essere restituito. Si suggeriva anche un elenco di nuove apparecchiature che sarebbero andate a sostituire quelle esauste e che avrebbero incrementato in misura sufficiente il parco endoscopi disponibile. Faccio presente che la preposta non era velleitaria, perché l'acquisizione di nuovi endoscopi è necessaria dato il nostro carico di lavoro e il tempo di ciclo macchina per la sterilizzazione tra successivi esami.

La dotazione minima proposta, integrando quanto già recentemente mandato in acquisto con gara d'appalto, consentirebbe di avere un parco endoscopi adeguato ai nostri ritmi di lavoro e alla previsione di incremento, che si aggira attorno al 25% annuo. Questo anche nell'ottica di fare un piano di acquisti che soddisfi le esigenze per tutto il prossimo biennio e che contenga i costi. Gli endoscopi in nostro diretto possesso, acquistati anni addietro da questa U.S.L., sono ormai tanti sfruttati (e costruiti con una tecnologia resasi obsoleta) da potersi considerare come elementi di back-up temporaneo in caso di rottura di endoscopi più nuovi e di uso corrente.

Le nuove apparecchiature, di cui si suggerisce un elenco, potranno essere acquisite con la formula ritenuta più soddisfacente. Il mio suggerimento sarebbe di rifare

un service che riguardi gli endoscopi, sottoposti a forte usura, accompagnati da un contratto di assistenza "full-risk", che viene ormai offerto come parte integrante del contratto ed a prezzi ragionevoli, da estendersi anche alla termolavatrice ETD2, che necessita di una rigorosa manutenzione programmata.

Suggerirei una dotazione di videoendoscopi non di ultima generazione, e quindi di prezzo sicuramente più vantaggioso, che dato il nostro carico di lavoro potrebbe limitarsi ai seguenti pezzi:

1. tre gastroscopi GIF Q 145;
2. due gastroscopi GIF 1 T 140;
3. due colonscopi CF Q 145 I;
4. un colonscopio CF Q 145 L;
5. due duodenoscopi TJF 145.

Sarebbero inoltre necessari tre nuovi armadi tipo SNELL-ARM 4 per la conservazione adeguata di tali apparecchiature.

Per quanto attiene la fornitura annuale di disinfettante e di detergente per la termolavatrice ETD2 si procederà, come suggerito dal Dr. S. Pili, all'acquisizione diretta, data l'esclusività del prodotto.

Grazie e distinti saluti,

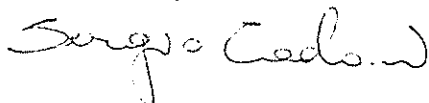
*Il Responsabile del Modulo Dipartimentale  
di Endoscopia Digestiva*

Dr. Alessandro Medda



*Il Responsabile del Modulo Organizzativo  
di Endoscopia Digestiva*

Dr. Sergio Cadoni



SERVIZIO SANITARIO - REGIONE SARDEGNA  
**AZIENDA U.S.L. n° 7**  
09013 CARBONIA (CA)

**OGGETTO: CONFERMA RELAZIONE DI SCELTA PER ACQUISTO DIRETTO.**

Il sottoscritto Dr Sergio Cadoni, Responsabile del M.O. Endoscopia Digestiva dell'Ospedale S. Barbara di Iglesias, dichiara, anche ai fini del disposto del punto 5 dell'art. 24 della L. 289/2002 (Legge finanziaria 2003) che limita il ricorso alla trattativa privata solo in casi eccezionali e motivati con inoltro dei relativi atti alla Corte dei Conti, sotto la propria personale responsabilità che i prodotti Olympus, oggetto della richiesta del 8 gennaio 2003, confermata con nota del 2 aprile 2003, sono gli unici, e peraltro insostituibili, a possedere i requisiti tecnici ed il grado di perfezione necessari, così come descritti nell'allegata relazione, e sono fornibili unicamente dalla Ditta OLYMPUS ITALIA, peraltro destinati a completamento di apparecchiature in dotazione di analoga marca, per cui si attesta, ai sensi del punto 4 lettera c) dell'art. 9 del D.Lgs.358/92, così come modificato dal D.Lgs. 402/98, che solo il fornitore indicato è in grado di fornire i beni con le caratteristiche occorrenti.

Iglesias li 12/05/03

IL RESPONSABILE

Dott. Sergio Cadoni (1)

SERGIO CADONI (2)

SI CONVALIDA LA SUESTESA  
RELAZIONE DI SCELTA  
IL RESPONSABILE MEDICO

Dott. Carlo Turchi (1)

Carlo Turchi (2)

Iglesias li 12/05/03

(1) nome e cognome

(2) firma leggibile


SERVIZIO SANITARIO - REGIONE SARDEGNA

**AZIENDA U.S.L. N. 7**

Via Dalmazia 83 - 09013 CARBONIA (CA)

P.I./C.F. 022613310920

23 MAG. 2003

RICEVUTO IL  
CONTROLLATO DA 

PROT. 2584 20 MAG. 2003

Carbonia 20 MAG. 2003

Servizio Acquisti

Spett.le Ditta  
Olympus Italia S.r.l.  
Via Modigliani 45  
20090 SEGRATE (MI)

OGGETTO: Richiesta di preventivo - Trattativa privata per il noleggio triennale di apparecchiature endoscopiche Olympus per il M.O. Endoscopia Digestiva dell'Ospedale S. Barbara di Iglesias

La nostra Azienda intende provvedere all'espletamento di una trattativa privata per:

a) il riscatto delle seguenti apparecchiature/attrezzature, di Vostra proprietà, già in uso da tre anni presso il M.O. Endoscopia Digestiva dell'Ospedale S. Barbara di Iglesias:

- N° 1 Video processore Olympus completo di tastiera 025584CV-140;
- N° 1 Generatore di luce universale ad alta intensità Olympus 025040CV-U40;
- N° 1 Devi 143-Monitor 14" medicale alta risoluz. 025310;
- N° 1 Devi 203-Monitor 20" medicale alta risoluz. 025311;
- N° 1 WN-30 Compact Trolley Olympus senza piattaforme KM29251
- N° 1 Tavolo Medifa per end. Movimento elettrico 650-850mm MD-450080
- N° 1 ETD2 PLUS-Endo termo lavatrice Endosc. c/miscelat. D25507ETD-IIP
- N° 2 Armadietti per 4 Fibrosc. Olympus+Accessori e 2 cassettei RL-ARM-OLY
- N° 2 Key Vac 4- Aspiratore ad un Vaso da lt. 3 Olympus 7146175 KM-29180

b) il noleggio, per un triennio, delle apparecchiature sottoelencate, la cui manutenzione ordinaria e straordinaria, tipo full risk e quindi comprensiva di tutti i pezzi di ricambio necessari nel periodo di durata del contratto, resterà a carico della Ditta offerente:

- N° 3 Gastroscopi GIF Q 145
- N° 2 Gastroscopi GIF 1 T 140
- N° 2 Colonscopi CF Q 145 I
- N° 1 Colonscopia CF Q 145 L
- N° 2 Duodenoscopi TJF 145
- N° 3 Armadi tipo SNELL-ARM 4

nonché la fornitura annuale di 14 confezioni da 12 lt di Disinfettante cod. 028852 e di 8 confezioni di detergente cod. 028853.

Il relativo contratto di durata triennale, però, potrà essere rescisso, su esplicita volontà dell'Azienda prima della naturale scadenza del medesimo, a seguito di Convenzioni Consip S.p.A. o altre Convenzioni nazionali e/o regionali, di fornitura dei beni, oggetto del presente capitolato, alle quali la A.S.L. è obbligata ad aderire ai sensi della normativa vigente, senza che la Ditta aggiudicataria possa avanzare pretese di alcun titolo.

  
OLYMPUS ITALIA S.R.L.

Resta inteso che l'eventuale risoluzione del contratto dovrà avvenire in ogni caso al compimento di ciascuna annualità contrattuale, con preavviso di sessanta giorni da parte della ASL. Il mancato preavviso comporta l'automatica prosecuzione del contratto sino alla sua scadenza naturale.

La Ditta aggiudicataria ha l'obbligo di continuare la somministrazione, alle stesse condizioni, fino ad aggiudicazione del nuovo appalto e ciò non oltre il limite di 90 giorni dalla scadenza naturale.

### 1) FORMULAZIONE DELL'OFFERTA

L'offerta economica, firmata dalla persona o persone abilitate ad impegnare legalmente la Ditta, dovrà essere redatta in carta legale o resa legale, in modo che risulti:

- A) ~~il prezzo del riscatto delle attrezzature ed apparecchiature elencate alla precedente lettera a);~~
- B) il prezzo annuale complessivo per la fornitura a noleggio, per tre anni, delle apparecchiature elencate alla precedente lettera b); tale prezzo deve essere comprensivo:
- I) *della manutenzione ordinaria e straordinaria, tipo full risk e quindi contenente tutti i pezzi di ricambio necessari nel periodo di durata del contratto, delle medesime apparecchiature ed anche della termolavatrice ETD2 (oggetto di riscatto);*
  - II) *della fornitura annuale di n° 14 confezioni da 12 lt di Disinfettante cod. 028852 e di n° 8 confezioni di detergente cod. 028853;*
- C) il prezzo:
- I) *unitario annuale di noleggio, onnicomprensivo di manutenzione (come sopra), per ciascuna apparecchiatura elencata alla precedente lettera b);*
  - II) *a confezione del disinfettante e del detergente;*
  - III) *annuale di manutenzione della termolavatrice ETD2 (oggetto di riscatto).*
- D) offerta comprendente il noleggio annuale complessivo e singolo anche delle attrezzature/apparecchiature elencate alla precedente lettera a) (eventualmente riscattabili).

Resta inteso che il ritiro da parte Vostra delle sottostanti apparecchiature, non più utilizzabili:

N° 1 Gif1T140-Gastroscopio elettron. can. 3,7mm con accessori 02052GIF

N° 2 Gif-V2 VideoGastroscopio serie V-Class mod. standard 02052GIF

N° 1 CF-VI Videocolonscopio serie V-Class mod. intermedio 020422

N° 1 CF-VL Videocolonscopio serie V-Class mod. lungo 020423

N° 1 JF-V2 Videoduodenoscopia serie V-Class mod. standard 020424

N° 1 TJF140R Duodenoscopia elettron. compl. di accessori 020525TJF

dovrà essere effettuato senza alcun onere aggiuntivo per la nostra Azienda.

Pertanto dovrete far pervenire entro le ore 13.00 del 5-6-2003 regolare offerta economica, racchiusa in plico chiuso, all'esterno del quale, oltre il mittente, dovrà essere riportata la dicitura "Offerta per la fornitura a noleggio triennale di apparecchiature endoscopiche Olympus" e dovrà essere inviata al sottoindicato indirizzo:

Azienda Sanitaria Locale 7, Servizio Acquisti, via Dalmazia n. 83, 09013 CARBONIA.

L'offerta deve intendersi fissa ed immutabile per tutta la durata della fornitura.

### 2) CONDIZIONI DI FORNITURA

La fornitura è soggetta alle seguenti condizioni e prescrizioni insindacabili, che si ritengono accettate con la presentazione dell'offerta e la cui accettazione rende nullo ogni altro patto contrario, in qualunque modo o forma quest'ultimo venga espresso:

- a) imballo, carico, trasporto, scarico e posizionamento presso il P.O. S. Barbara di Iglesias dell'Azienda USL compresi nel prezzo offerto e quindi a carico della Ditta;
- b) invariabilità dei prezzi per tutta la durata della fornitura;
- c) termini di consegna: come previsto al successivo art. 7;
- d) manutenzione ordinaria e straordinaria, comprendente tutti i pezzi di ricambio necessari, a totale carico della Ditta offerente, eseguita a domicilio dell'Azienda USL, nella sede in cui sono dislocate le

apparecchiature, con interventi, nelle 48 ore (escluse festività ma comprese le prefestività) decorrenti dalla richiesta telefonica, fax o fonogramma, fatte salve condizioni più favorevoli, per garantire la continuità delle prestazioni, con obbligo di apparecchio in sostituzione in caso di riparazione eccedente le 48 ore dall'intervento.

In ogni caso di mancato intervento, ovvero per interventi eccedenti le 48 ore, sarà applicata una penale computata sul 10% del valore annuale del contratto di somministrazione relativo alla specifica apparecchiatura a noleggio, per ogni 48 ore o frazione di ritardo. La terza infrazione può dar luogo alla rescissione del contratto, alla cancellazione della ditta dall'Albo dei fornitori per anni cinque, all'incameramento a titolo di penale del deposito cauzionale, salvo l'esperimento di ogni altra azione a tutela dei propri interessi e salvo in ogni caso il risarcimento di ulteriori danni;

- e) corso di addestramento, a carico della Ditta offerente, del personale dell'Azienda U.S.L. per il miglior utilizzo delle apparecchiature, ivi compresa la gestione della manutenzione che non richieda specifiche cognizioni tecniche;
- f) la Ditta deve certificare, al momento della fornitura, quanto segue:
  - 1) anno di fabbricazione degli apparecchi forniti;
  - 2) certificazione di rispondenza alle norme CEI, se nazionale od altre norme IEC, se di produzione estera, rilasciata dai competenti organismi:  
Autocertificazione di rispondenza alla regola dell'arte come disposto dalla legge 01.03.68 n° 186 per gli apparecchi di produzione nazionale ovvero di certificazione di rispondenza alle norme IEC vigenti nello Stato estero fabbricante;
  - 3) Eventuale certificazione di qualità secondo norme EN 29000 e EN 45000 e successive modificazioni;
- g) resta inteso che all'atto della fornitura deve essere indicato l'anno di fabbricazione delle apparecchiature fornite ed il numero di serie.

### 3) CONDIZIONI PARTICOLARI

Resta stabilito che le parti intendono avvalersi delle facoltà concessagli dagli artt. 1453 e 1456 del Codice Civile. In particolare nel caso che il bene fornito non risponda realmente alle necessità per le quali è stato acquistato od alle caratteristiche formulate in sede di offerta, ed ai requisiti richiesti, il contratto potrà essere risolto in danno alla ditta.

La risoluzione opera anche nel caso di inottemperanza ai termini di consegna di cui al successivo art. 7.

In caso di risoluzione, l'Azienda USL si riserva la facoltà di applicare gli addebiti e penali di rito e di incameramento della cauzione.

### 4) CERTIFICATI E DOCUMENTI

A corredo dell'offerta economica, dovrà essere prodotta la seguente certificazione:

- a) scheda tecnica (non in carta legale) - depliant illustrativi - delle apparecchiature: tutti in lingua italiana;
- b) dichiarazione con la quale la Ditta assicura, a proprie spese, i corsi di addestramento per il Personale utilizzatore dell'apparecchiatura offerta, indicando tutte le relative modalità;
- c) dichiarazione attestante che il ritiro delle apparecchiature dismesse riportate nel precedente art. 1 sarà effettuato senza alcun onere aggiuntivo per la nostra Azienda;
- d) il presente Disciplinare, debitamente firmato e possibilmente timbrato in ogni foglio.

### 5) DEPOSITO CAUZIONALE

L'aggiudicazione della fornitura potrà essere subordinata alla costituzione di un deposito cauzionale nella misura del 10% del valore della fornitura.

La costituzione del deposito cauzionale, da effettuarsi nel termine di 10 gg. dalla comunicazione dell'aggiudicazione, dovrà avvenire nelle forme di legge.

Il deposito cauzionale è infruttifero.

La cauzione definitiva resta vincolata fino alla scadenza del contratto e sarà svincolata e restituita al contraente dopo che sia stato accertato il pieno soddisfacimento degli obblighi contrattuali.

#### 6) STIPULA DEL CONTRATTO

L'Azienda procederà alla stipula del contratto con la ditta, in regolare bollo, da registrarsi presso l'Ufficio del Registro di Iglesias.

Fanno carico al fornitore tutte le spese di contratto e consequenziali, quali le spese di bollo, scritturazione, copia e registrazione presso il citato Ufficio del Registro di Iglesias, secondo le tariffe di legge, nonché, ove sia fatto ricorso al notaio, le spese notarili.

~~Fanno altresì carico all'aggiudicatario tutte le tasse ed imposte, oneri sociali, assicurativi ed assistenziali, presenti e future, nonché le spese comunque connesse alla fornitura, perizie, ovvero le spese connesse alle procedure in caso di soccombenza della ditta.~~

#### 7) ESECUZIONE DELLA FORNITURA

Le apparecchiature a noleggio, devono essere consegnate, installate e collaudate entro 30 giorni dalla data di ricevimento della lettera di avvenuta aggiudicazione.

La merce viaggia a rischio e pericolo del fornitore, pertanto l'allestimento dovrà essere accurato e tale da evitare avarie e perdite del prodotto.

Nessun ritardo, o qualsiasi causa dovuto, è ammesso nella consegna della merce ordinata.

Le apparecchiature dovranno essere consegnate, installate e collaudate nel termine di giorni 30 (trenta) dalla data di notifica dell'ordine di fornitura, fatte salve condizioni più favorevoli.

Con la consegna degli apparecchi la Ditta deve fornire la dichiarazione, rilasciata dal costruttore, di conformità alle normative vigenti, in cui vengono specificate le normative di riferimento per la sua costruzione.

#### 8) INADEMPIENZE E PENALITÀ

In caso di mancata puntuale consegna totale o parziale, la nostra Azienda potrà applicare a carico del fornitore una penale pari al 5% della merce non consegnata.

Il materiale consegnato dovrà corrispondere a quello offerto.

Qualora fosse difforme, la nostra Azienda rifiuterà la merce, chiedendo la sostituzione entro un determinato periodo di tempo.

In caso di mancata sostituzione o di recidiva nei ritardi delle consegne, la nostra Azienda potrà considerare risolto il contratto, cancellare la ditta dall'Albo dei fornitori per anni cinque, incamerare a titolo di penale il deposito cauzionale, salvo l'esperimento di ogni altra azione a tutela dei propri interessi e salvo in ogni caso il risarcimento di ulteriori danni.

La merce rifiutata, dovrà essere ritirata dalla ditta a proprie spese entro il termine di 60 (sessanta) giorni, dopo i quali la nostra Azienda non risponde della custodia, nè il fornitore può pretendere alcun compenso o risarcimento.

#### 9) PAGAMENTO DELLE FATTURE

La liquidazione sarà effettuata dietro presentazione di regolare fattura, entro novanta giorni dalla data di ricevimento della medesima fattura, con regolare ordinativo bancario tratto sul tesoriere aziendale, sempreché non siano sorte contestazioni o rilevati difetti di fornitura. Resta chiarito che eventuali contestazioni sulla fornitura interrompono i termini di liquidazione sino alla definizione della contestazione medesima.

Nell'eventualità che l'effettiva fornitura sia successiva alla notifica della fattura, i 90 (novanta) giorni decorreranno dalla data di consegna delle merci nel magazzino e non dalla ricezione della fattura. Comunque, i 90 giorni decorrono dal giorno di effettiva ricezione e collaudo-controllo (qualitativo e quantitativo) della merce, anche se il ricevimento della fattura è di data anteriore a quest'ultimo.

Qualora venisse accertato l'ingiustificato ritardo nei pagamenti delle fatture, ai sensi del 1 comma

dell'art. 5 del D. Lgs. 9 ottobre 2002, n. 231, si concorda che gli interessi moratori sono dovuti nella misura legale.

10) CONTROVERSIE

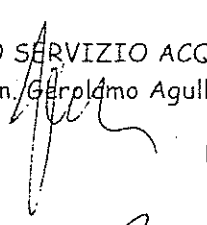
Per eventuali controversie sarà competente il Foro di Cagliari.

11) NORME DI RINVIO


Sono valide, in quanto applicabili, le norme del codice civile e tutte le specifiche disposizioni comunitarie, nazionali e regionali vigenti.

Distinti saluti.

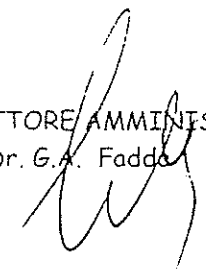
IL CAPO SERVIZIO ACQUISTI  
Geom. Gerolamo Agulli



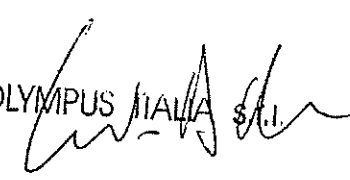
Sett. ACQ/Barbieri



IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO  
Dr. G.A. Fadda



OLYMPUS ITALIA S.p.A.





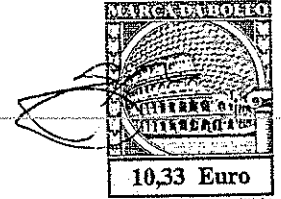
# OLYMPUS

Agenzia esclusiva:

PROMOS S.N.C. di Iosto Doneddu & C.  
Via dell'Artigianato, 14 - 09122 Cagliari  
Tel. +39-0702110083 - Fax +39-0702111543  
E-mail: iosto.doneddu@tiscalinet.it

Spettabile  
USL N7

SERVIZIO ACQUISTI  
Via Dalmazia N.83  
Carbonia ( Ca )



CAGLIARI 30/05/2003  
RIF. : 10-136 CM

**OGGETTO :** Trattativa privata per il noleggio triennale di apparecchiature endoscopiche Olympus per il M.O. Endoscopia Digestiva dell'Ospedale S.Barbara di Iglesias

Vs. Rif. : Prot. N. 2584 del 20/05/03

Facciamo seguito alla V.s. richiesta pari oggetto e mentre Vi ringraziamo per averci interpellato siamo lieti di trasmetterVi, allegato alla presente, preventivo N. 10-136 CM; relativo ai prodotti di Vostro interesse le cui caratteristiche principali potranno essere da Voi rilevate dai depliant e/o schede tecniche.

Tale offerta è compilata a nome e per conto della N.s. rappresentata OLYMPUS ITALIA S.r.l.

Precisiamo che i prodotti Olympus presenti nei listini ufficiali di Olympus Italia S.r.l. sono distribuiti in esclusiva sul territorio italiano dalla scrivente, quale Filiale Italiana di Olympus Optical Co. (Europa) GmbH - Hamburg, Società Capogruppo Europa di Olympus Optical Co.Ltd Tokio e pertanto Olympus Italia Srl, non ha nessuna scadenza contrattuale.

La nostra società onde consentire il miglior impiego delle apparecchiature offerte, metterà a Vostra disposizione i propri servizi tecnici per l'addestramento del personale che dovrà operare nell'ambito del reparto.

Eventuali graditi ordini dovranno essere intestati a:

**OLYMPUS ITALIA S.r.l. – VIA MODIGLIANI, 45 – 20090 SEGRATE (MI)**  
ed inviato c/o Promos S.n.c. fax 070/2111543

Certi della vostra soddisfazione e a disposizione per qualsiasi ulteriore necessità ci è gradito l'incontro per porgerVi i nostri più distinti saluti.

p. OLYMPUS ITALIA S.r.l.

IOSTO DONEDDU

# OLYMPUS

Agenzia esclusiva:

PROMOS S.N.C. di Iosto Doneddu & C.

Via dell'Artigianato, 14 - 09122 Cagliari

Tel. +39-0702110083 - Fax +39-0702111543

E-mail: iosto.doneddu@tiscalinet.it

SPETT.LE  
USL N7  
SERVIZIO ACQUISTI  
VIA DALMAZIA,83  
09013 CARBONIA ( CA )

CAGLIARI 30/05/03  
NS. RIF.: 10-136 CM

CODICE	DESCRIZIONE	QT
	Riscatto attrezzature ed apparecchiature come da Vs. richiesta punto a	
025584	CV-140VIDEOPROCESSORE	1
025540	CLV-U40 FONTE LUMINOSA ALLO XENON	1
025310	OEV-143 MONITOR 14"	1
025311	OEV-203 MONITOR 20"	1
KM29251	WM-30 CARRELLO PER ENDOSCOPIA	1
MD-450080	TAVOLO PER ENDOSCOPIA	1
D25507ETD-III	ETD-2 PLUS LAVADISINFETTATRICE A DUE POSTI	1
RL-ARM-OLY	ARMADIO PORTASTRUMENTI	2
KM-29180	KEY-VAC 4 ASPIRATORE PER ENDOSCOPIA	2
<b>TOTALE STRUMENTAZIONE RISCATTATA</b>		<b>€ 5.712,91</b>

CODICE	DESCRIZIONE	PREZZO ANNO	QT	TOTALE
	Proposta Nolo nuova strumentazione come da Vs. richiesta punto b			
020544	GIF-Q145 VIDEOGASTROSCOPIO OLYMPUS	€ 7.984,88	3	€ 23.954,65
020529	GIF-1T140 VIDEOGASTROSCOPIO OPERATIVO OLYMPUS	€ 11.740,23	2	€ 23.480,45
020545	CF-Q145I VIDEOCOLONSCOPIO INTERMEDIO OLYMPUS	€ 8.437,36	2	€ 16.874,71
020546	CF-Q145L VIDEOCOLONSCOPIO LUNGO OLYMPUS	€ 8.544,79	1	€ 8.544,79
020557	TJF-145 VIDEOUDENOSCOPIO OPERATIVO OLYMPUS	€ 9.784,46	2	€ 19.568,91
E05LLC582	SNELL-ARM4 ARMADIO PORTAENDOSCOPI CON SCORREVOLE A 4 POSTI	€ 402,20	3	€ 1.206,61
028853	CETD 12 LITRI DETERGENTE PER LAVADISINFETTATRICE ETD OLYMPUS	€ 126,91	8	€ 1.015,27
028852	DETD 12 LITRI DISINFETTANTE PER LAVADISINFETTATRICE ETD OLYMPUS	€ 158,16	14	€ 2.214,26
	COMPENSIVO DI ASS.TECN. FULL-RISCK			
<b>TOTALE NOLO ANNUALE NUOVA STRUMENTAZIONE</b>				<b>€ 96.859,65</b>
<b>TOTALE NOLO NUOVA STRUMENTAZIONE TRIENNALE COMPENSIVO DI ASS.TECN. F.RISCK</b>				<b>€ 290.578,95</b>
	ASS.TECN. FULL-RISCK LAVASTRUMENTI ETD-2 PLUS OLYMPUS	€ 1.920,00	3	€ 5.760,00

In oltre, in caso di delibera Nuovo Nolo, siamo lieti di proporvi quanto segue:

ASS.TECN. FULL-RISCK STRUMENTAZIONE RISCATTATA, COME DA VS. RICHIESTA PUNTO A	€	5.900,00	3	100%	€	-
SISTEMA GESTIONALE AMBULATORIO ENDOSCOPIA	€	2.000,00	1	100%	€	-

OLYMPUS ITALIA S.R.L.

OLYMPUS ITALIA S.R.L.

Via Modigliani, 45 - 20090 Segrate (MI) - Tel. +39-0226972.1 - Fax +39-0226972.488

Cap. Soc. € 8.300.000 int. vers. - Partita IVA e Codice Fiscale 10994940152 - Registro Imprese di Milano 339244 - REA 1429744

Agenzia esclusiva:

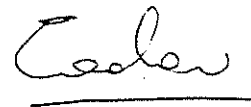
PROMOS S.N.C. di Iosto Doneddu & C.  
Via dell'Artigianato, 14 - 09122 Cagliari  
Tel. +39-0702110083 - Fax +39-0702111543  
E-mail: iosto.doneddu@tiscalinet.it

## \*\*CONDIZIONI DI FORNITURA\*\*

Rif. offerta n.: 10-136 CM del: 30/05/2003  
Pagamento: Rimessa diretta 90 gg d.f.  
I.V.A. : A Vs. carico a norma di legge  
Imballo: A nostro carico.  
Trasporto: PortoFranco  
Consegna: Entro 60 gg. dall' ordine.  
Montaggio: A nostro carico.  
Collaudo: A nostro carico , entro 30 gg. dalla consegna.  
Garanzia: Come da contratto allegato. Qualora il collaudo non venga effettuato entro i termini sopra indicati, per motivi diversi e non dipendenti dalla nostra volontà la garanzia prevede la riparazione o la sostituzione gratuita nel più breve tempo possibile delle parti che in tale periodo risultassero difettose, sempre che ciò non dipenda da imperizia o negligenza nell' uso da parte dell' utilizzatore o da interventi di terzi non autorizzati. Le spese di manodopera e di trasferta per gli interventi necessari al ripristino del funzionamento dell' apparecchiatura sono comunque comprese nella garanzia. Dalla garanzia sono esclusi i seguenti materiali: vetreria, elettrodi, materiali di consumo , supporti magnetici di vario genere, ecc.

Validità offerta: I prezzi della presente offerta hanno validità di 90 gg. a decorrere dalla data della presente offerta. in caso di aggiudicazione saranno fissi per tutta la durata della fornitura.

p. OLYMPUS ITALIA s.r.l.  
IOSTO DONEDDU  
OLYMPUS ITALIA s.r.l.



# OLYMPUS

Agenzia esclusiva:

PROMOS S.N.C. di Iosto Doneddu & C.  
Via dell'Artigianato, 14 - 09122 Cagliari  
Tel. +39-0702110083 - Fax +39-0702111543  
E-mail: iosto.doneddu@fiscalinet.it

Spettabile  
USL N7  
SERVIZIO ACQUISTI  
VIA DALMAZIA, 83  
09013 CARBONIA ( CA )

Cagliari, 26 Maggio 2003

Oggetto: **CONTRATTO DI ASSISTENZA TECNICA E MANUTENZIONE "FULL RISK"**

Con la presente desideriamo proporVi la nostra offerta di contratto "full risk" relativa alle apparecchiature medicali OLYMPUS, in dotazione presso il Vostro Ente.

Il contratto proposto (ALLEGATO 1) prevede l'effettuazione di interventi di manutenzione preventiva (ALLEGATO 3), dove le specifiche tecniche dell'apparecchiatura li richiedano ed interventi di manutenzione correttiva con lo scopo di mantenere la completa efficienza delle apparecchiature (ALLEGATO 2).

Si precisa che OLYMPUS ITALIA S.r.l., in conformità alle esigenze di sicurezza e protezione, si avvale di personale altamente qualificato ed addestrato presso la Casa Madre per effettuare tutti i tipi di intervento previsti e garantisce l'utilizzo di ricambi nuovi ed originali.

Restiamo in attesa di un Vostro cortese riscontro e con l'occasione porgiamo cordiali saluti.

OLYMPUS ITALIA S.r.l.  
Rappresentante Legale



**OLYMPUS ITALIA S.R.L.**

Via Modigliani, 45 - 20090 Segrate (MI) - Tel. +39-0226972.1 - Fax +39-0226972.488  
Cap. Soc. € 8.300.000 int. vers. - Partita IVA e Codice Fiscale 10994940152 - Registro Imprese di Milano 339244 - REA 1429744

Agenzia esclusiva:

PROMOS S.N.C. di Iosto Doneddu & C.  
Via dell'Artigianato, 14 - 09122 Cagliari  
Tel. +39-0702110083 - Fax +39-0702111543  
E-mail: iosto.doneddu@tiscalinet.it

## ALLEGATO 1

### CONTRATTO FULL RISK DI ASSISTENZA TECNICA e MANUTENZIONE – TIPO I

Il contratto ha lo scopo di mantenere la completa efficienza delle apparecchiature elencate nell'ALLEGATO 2.

Resta inteso che le stesse devono risultare funzionanti alla data di inizio del contratto e mantenute secondo le specifiche di utilizzo, in particolare per la disinfezione ad alto livello.

Sono esclusi gli accessori, sia forniti con le apparecchiature che separatamente, i quali non prevedano possibilità di interventi manutentivi (né preventivi, né correttivi), ma solo la loro sostituzione, quali ad esempio:

- Accessori transendoscopici (pinze bioptiche, boccagli, spazzolini per pulizia e citologia, cannule, aghi, anse per polipectomia e papillosfinterotomia, etc.).
- Cavi di alimentazione e di interconnessione fra le apparecchiature e cavi portaluce.
- Filtri, valvole mono e pluriuso, lampade e quant'altro non connesso in modo integrale agli apparecchi.

### SERVIZI PROPOSTI E CONDIZIONI DI FORNITURA

#### 1. Interventi di manutenzione preventiva e correttiva

Il contratto prevede:

- N° 2 Visite di manutenzione preventiva programmata
- Illimitati interventi di emergenza

**E' compresa nell'assistenza anche l'eventualità di danneggiamenti accidentali causati da pazienti (morsicature), dal personale addetto alla pulizia degli strumenti e da shock meccanici.**

Il presente contratto non include gli interventi che si rendessero necessari a causa di danni dovuti a uso improprio, negligenza o colpa grave, dolo, eventi naturali (incendi, fulmini, alluvioni, terremoti, ecc), così come sono esclusi i danni provocati dall'utilizzo di accessori non Olympus o non marchiati CE.

Qualsiasi intervento tecnico eseguito da personale non autorizzato, solleverà la OLYMPUS ITALIA S.r.l. da ogni responsabilità inerente le caratteristiche di funzionalità e di sicurezza dell'apparecchio, e renderà inoperante il presente contratto.

**OLYMPUS ITALIA S.R.L.**

Via Modigliani, 45 - 20090 Segrate (MI) - Tel. +39-0226972.1 - Fax +39-0226972.488  
Cap. Soc. € 8.300.000 int. vers. - Partita IVA e Codice Fiscale 10994940152 - Registro Imprese di Milano 339244 - REA 1429744

OLYMPUS ITALIA S.r.l.

Agenzia esclusiva:

PROMOS S.N.C. di Iosto Doneddu & C.  
Via dell'Artigianato, 14 - 09122 Cagliari  
Tel. +39-0702110083 - Fax +39-0702111543  
E-mail: iosto.doneddu@tiscalinet.it

## 2. Parti di ricambio

Il costo di tutte le parti di ricambio sostituite durante gli interventi eseguiti nell'ambito del presente contratto si deve intendere incluso nel canone.

OLYMPUS ITALIA S.r.l. utilizza solo parti di ricambio nuove di fabbrica e originali.

## 3. Apparecchiature inviate per la riparazione

Gli strumenti e/o le apparecchiature oggetto del presente contratto, necessitanti di riparazione dovranno essere resi franco uno dei nostri Centri di Assistenza Tecnica autorizzati - Centro Autorizzato di Zona:

SERVICE SRL – Via Dell'Artigianato, 14 09122 Cagliari  
Tel. 0702110083 Fax 0702111543

OLYMPUS ITALIA S.r.l. potrà decidere di effettuare un intervento diretto di proprio personale presso il Cliente, nel caso di particolari articoli non facilmente trasportabili (ad esempio: CV-1, ETD).

Il presente contratto garantisce la riparazione con procedura prioritaria, compatibilmente alle esigenze tecniche di lavorazione.

OLYMPUS ITALIA S.r.l. si impegna comunque a prestare all'utente, su richiesta, un apparecchio di servizio simile, nel caso eccezionale in cui strumenti comuni richiedessero tempi di riparazione superiori ai 20 (venti) giorni lavorativi.

OLYMPUS ITALIA S.r.l.  
Rappresentante Legale



Agenzia esclusiva:

PROMOS S.N.C. di Iosto Doneddu & C.  
Via dell'Artigianato, 14 - 09122 Cagliari  
Tel. +39-0702110083 - Fax +39-0702111543  
E-mail: iosto.doneddu@tiscalinet.it

## ALLEGATO 2

### CONTRATTO FULL RISK DI ASSISTENZA TECNICA e MANUTENZIONE - TIPO I

#### LISTA STRUMENTI OGGETTO DEL CONTRATTO DI MANUTENZIONE

COD	STRUMENTO	QT
020544	GIF-Q145 VIDEOGASTROSCOPIO	03
020529	GIF-1T140 VIDEOGASTROSCOPIO	02
020545	CF-Q145I VIDEOCOLONSCOPIO	02
020546	CF-Q145L VIDEOCOLONSCOPIO	01
020557	TJF-145 VIDEODUODENOSCOPIO	02
E05LLC552	SNELL-ARM4 ARMADIO	03

## PIANO DI MANUTENZIONE PREVENTIVA

MODELLO:	1 VISITA	2 VISITA
1 VERIFICA INTEGRITA' STRUTTURALE	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2 CONTROLLO TENUTA IMPERMEABILITA'	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3 CONTROLLO ANGOLAZIONE TERMINALE E REGOLAZIONE TIRANTI	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4 CONTROLLO VALVOLA CANALE BIOPTICO	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5 CONTROLLO INNESTO LAVAGGIO FORZATO	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6 CONTROLLO FUNZIONALITA' TASTI DI COMANDO REMOTO	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7 CONTROLLO ED EVENTUALE SOSTITUZIONE DELLA GUAINETTA ESTERNA DEL TRATTO ANGOLABILE	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8 CONTROLLO ED EVENTUALE SOSTITUZIONE UGELLO INSUFFLAZIONE / LAVAGGIO	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9 VERIFICA INTEGRITA' LENTINE PORTALUCE E PORTAIMMAGINE	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10 CONTROLLO FUNZIONALE FONTE DI LUCE	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11 VERIFICA FASCIO FIBRE PORTALUCE	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12 CONTROLLO FUNZIONALE VIDEOPROCESSORE	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13 CONTROLLO FUNZIONALE FONTE DI LUCE	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14 CONTROLLO FUNZIONALE DI TUTTE LE APPARECCHIATURE PERIFERICHE	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15 CONTROLLO FINALE DI TUTTE LE FUNZIONI	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## CALENDARIO VISITE

1° VISITA :

2° VISITA :

NOTE:

DATA

FIRMA



# OLYMPUS

Spettabile  
Servizio Sanitario Regione Sardegna  
AZIENDA U.S.L. N.7  
Via Dalmazia, 83  
09013 CARBONIA CA

Oggetto: Trattativa privata per il noleggio triennale di apparecchiature endoscopiche  
OLYMPUS per il M.O. Endoscopia Digestiva dell'Ospedale S. Barbara di Iglesias.

Vs. rif.: Prot. N. 2584 del 20.05.2003.

La scrivente Olympus Italia S.r.l., Via Modigliani 45, 20090 Segrate (MI), iscritta alla C.C.I.A.A. di Milano al n. 10994940152 (Ex n.339244) Tribunale di Milano, codice fiscale/partita I.V.A n. 10994940152, a nome del suo Procuratore Dr. Adriano Maria Galli nato a Torino il 19 settembre 1946

**Dichiara:**

- Che il ritiro delle apparecchiature dismesse riportate nell'art. 1 della Vostra lettera, sarà effettuato senza alcun onere aggiuntivo per la Vostra Azienda.

In fede,

OLYMPUS ITALIA Srl  
Procuratore

Dr. Adriano Maria Galli  
Lm/Segrate, 28 maggio 2003

OLYMPUS ITALIA S.R.L.

# OLYMPUS

Spettabile  
Servizio Sanitario Regione Sardegna  
AZIENDA U.S.L. N.7  
Via Dalmazia, 83  
09013 CARBONIA CA

Oggetto: Trattativa privata per il noleggio triennale di apparecchiature endoscopiche  
OLYMPUS per il M.O. Endoscopia Digestiva dell'Ospedale S. Barbara di Iglesias.

Vs. rif.: Prot. N. 2584 del 20.05.2003.

La scrivente Olympus Italia S.r.l., Via Modigliani 45, 20090 Segrate (MI), iscritta alla C.C.I.A.A. di Milano al n. 10994940152 (Ex n.339244) Tribunale di Milano, codice fiscale/partita I.V.A n. 10994940152, a nome del suo Procuratore Dr. Adriano Maria Galli nato a Torino il 19 settembre 1946

#### Dichiara:

- Che la Società OLYMPUS ITALIA assicura, a proprie spese, i corsi di addestramento per il personale utilizzatore dell'apparecchiatura offerta.  
I tempi e le relative modalità verranno con Voi successivamente concordati.

In fede,

OLYMPUS ITALIA Srl  
Procuratore

Dr. Adriano Maria Galli  
Lm/Segrate, 28 maggio 2003

OLYMPUS ITALIA S.R.L.

# OLYMPUS

Agenzia esclusiva:

PROMOS S.N.C. di Iosto Doneddu & C.  
Via dell'Artigianato, 14 - 09122 Cagliari  
Tel. +39-0702110083 - Fax +39-0702111543  
E-mail: iosto.doneddu@tiscalinet.it

Spettabile  
USL N7

SERVIZIO ACQUISTI  
Via Dalmazia N.83  
Carbonia ( Ca )

CAGLIARI 11/06/2003

RIF. : 20-136 CM      Offerta migliorativa del prev. N. 10-136 CM del 30/05/03

**OGGETTO :** Trattativa privata per il noleggio triennale di apparecchiature endoscopiche Olympus per il M.O. Endoscopia Digestiva dell'Ospedale S.Barbara di Iglesias

Vs. Rif. : Prot. N. 2584 del 20/05/03

Facciamo seguito alla V.s. richiesta pari oggetto e mentre Vi ringraziamo per averci interpellato siamo lieti di trasmetterVi, allegato alla presente, preventivo N. 20-136 CM; relativo ai prodotti di Vostro interesse le cui caratteristiche principali potranno essere da Voi rilevate dai depliant e/o schede tecniche.

Tale offerta è compilata a nome e per conto della N.s. rappresentata OLYMPUS ITALIA S.r.l.

Precisiamo che i prodotti Olympus presenti nei listini ufficiali di Olympus Italia S.r.l. sono distribuiti in esclusiva sul territorio italiano dalla scrivente, quale Filiale Italiana di Olympus Optical Co. (Europa) GmbH - Hamburg, Società Capogruppo Europa di Olympus Optical Co.Ltd Tokio e pertanto Olympus Italia Srl, non ha nessuna scadenza contrattuale.

La nostra società onde consentire il miglior impiego delle apparecchiature offerte, metterà a Vostra disposizione i propri servizi tecnici per l'addestramento del personale che dovrà operare nell'ambito del reparto.

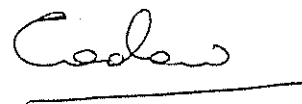
Eventuali graditi ordini dovranno essere intestati a:

**OLYMPUS ITALIA S.r.l. – VIA MODIGLIANI, 45 – 20090 SEGRATE (MI)**  
ed inviato c/o Promos S.n.c. fax 070/2111543

Certi della vostra soddisfazione e a disposizione per qualsiasi ulteriore necessità ci è gradito l'incontro per porgerVi i nostri più distinti saluti.

p. OLYMPUS ITALIA S.r.l.

IOSTO DONEDDU



# OLYMPUS

Agenzia esclusiva:

PROMOS S.N.C. di Iosto Doneddu & C.  
Via dell'Artigianato, 14 - 09122 Cagliari  
Tel. +39-0702110083 - Fax +39-0702111543  
E-mail: iosto.doneddu@tiscalinet.it

SPETT.LE  
USL N7  
SERVIZIO ACQUISTI  
VIA DALMAZIA,83  
09013 CARBONIA (CA)

CAGLIARI 11/06/03  
NS. RIF.: 20-136 CM

CODICE	DESCRIZIONE	QT
	Riscatto attrezzature ed apparecchiature come da Vs. richiesta punto a	
025584	CV-140VIDEOPROCESSORE	1
025540	CLV-U40 FONTE LUMINOSA ALLO XENON	1
025310	OEV-143 MONITOR 14"	1
025311	OEV-203 MONITOR 20"	1
KM29251	WM-30 CARRELLO PER ENDOSCOPIA	1
MD-450080	TAVOLO PER ENDOSCOPIA	1
D25507ETD-IIF	ETD-2 PLUS LAVADISINFETTATRICE A DUE POSTI	1
RL-ARM-OLY	ARMADIO PORTASTRUMENTI	2
KM-29180	KEY-VAC 4 ASPIRATORE PER ENDOSCOPIA	2
TOTALE STRUMENTAZIONE RISCATTATA		€ 3.000,00

CODICE	DESCRIZIONE	PREZZO ANNO	QT	TOTALE
	Proposta Nolo nuova strumentazione come da Vs. richiesta punto b			
020544	GIF-Q145 VIDEOGASTROSCOPIO OLYMPUS	€ 7.607,67	3	€ 22.823,02
020529	GIF-1T140 VIDEOGASTROSCOPIO OPERATIVO OLYMPUS	€ 11.079,58	2	€ 22.159,15
020545	CF-Q145I VIDEOCOLONSCOPIO INTERMEDIO OLYMPUS	€ 8.022,04	2	€ 16.044,08
020546	CF-Q145L VIDEOCOLONSCOPIO LUNGO OLYMPUS	€ 8.120,43	1	€ 8.120,43
020557	TJF-145 VIDEODUODENOSCOPIO OPERATIVO OLYMPUS	€ 9.295,06	2	€ 18.590,12
E05LLC582	SNELL-ARM4 ARMADIO PORTAENDOSCOPI CON SCORREVOLE A 4 POSTI	€ 368,33	3	€ 1.105,00
028853	CETD 12 LITRI DETERGENTE PER LAVADISINFETTATRICE ETD OLYMPUS	€ 126,91	8	€ 1.015,27
028852	DETD 12 LITRI DISINFETTANTE PER LAVADISINFETTATRICE ETD OLYMPUS	€ 158,16	14	€ 2.214,26
	COMPRESIVO DI ASS.TECN. FULL-RISCK			
TOTALE NOLO ANNUALE NUOVA STRUMENTAZIONE				€ 92.071,33
TOTALE NOLO NUOVA STRUMENTAZIONE TRIENNALE COMPRESIVO DI ASS.TECN. F.RISCK				€ 276.213,98
	ASS.TECN. FULL-RISCK LAVASTRUMENTI ETD-2 PLUS OLYMPUS	€ 1.920,00	3	€ 5.760,00

In oltre, in caso di delibera Nuovo Nolo, siamo lieti di proporvi quanto segue:

ASS.TECN. FULL-RISCK STRUMENTAZIONE RISCATTATA, COME DA VS. RICHIESTA PUNTO A	€ 5.900,00	3	100%	€ -
SISTEMA GESTIONALE AMBULATORIO ENDOSCOPIA	€ 2.000,00	1	100%	€ -

OLYMPUS ITALIA S.R.L.

Via Modigliani, 45 - 20090 Segrate (MI) - Tel. +39-0226972.1 - Fax +39-0226972.488  
Cap. Soc. € 8.300.000 int. vers. - Partita IVA e Codice Fiscale 10994940152 - Registro Imprese di Milano 339244 - REA 1429744

Agenzia esclusiva:

PROMOS S.N.C. di Iosto Doneddu & C.  
Via dell'Artigianato, 14 - 09122 Cagliari  
Tel. +39-0702110083 - Fax +39-0702111543  
E-mail: iosto.doneddu@tiscalinet.it


## \*\*CONDIZIONI DI FORNITURA\*\*

Rif. offerta n.: 20-136 CM del: 11/06/2003  
Pagamento: Rimessa diretta 90 gg d.f.  
I.V.A. : A Vs. carico a norma di legge  
Imballo: A nostro carico.  
Trasporto: PortoFranco  
Consegna: Entro 60 gg. dall' ordine.  
Montaggio: A nostro carico.  
Collaudo: A nostro carico , entro 30 gg. dalla consegna.  
Garanzia: Come da contratto allegato. Qualora il collaudo non venga effettuato entro i termini sopra indicati, per motivi diversi e non dipendenti dalla nostra volontà la garanzia prevede la riparazione o la sostituzione gratuita nel più breve tempo possibile delle parti che in tale periodo risultassero difettose, sempre che ciò non dipenda da imperizia o negligenza nell' uso da parte dell' utilizzatore o da interventi di terzi non autorizzati. Le spese di manodopera e di trasferta per gli interventi necessari al ripristino del funzionamento dell' apparecchiatura sono comunque comprese nella garanzia. Dalla garanzia sono esclusi i seguenti materiali: vetreria, elettrodi, materiali di consumo , supporti magnetici di vario genere, ecc.

Validità offerta: I prezzi della presente offerta hanno validità di 90 gg. a decorrere dalla data della presente offerta. in caso di aggiudicazione saranno fissi per tutta la durata della fornitura.

p. OLYMPUS ITALIA s.r.l.

IOSTO DONEDDU



23 — Jogi

RELAZIONE DI GIURISPRUDENZA

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE

N. 1359 DEL 27 GIU. 2003

IL DIRETTORE GENERALE

IL SEGRETARIO

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO

